



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2004/L.40
9 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесятая сессия

Пункт 10 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

**Аргентина, Болгария*, Бразилия, Венесуэла*, Гондурас, Доминиканская
Республика, Куба, Люксембург*, Парагвай, Португалия*, Сальвадор*,
Эквадор*, Южная Африка: проект резолюции**

**2004/... Доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД,
туберкулез и малярия**

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт
об экономических, социальных и культурных правах,

вновь подтверждая также, что право каждого человека на наивысший достижимый
уровень физического и психического здоровья является правом человека,

ссылаясь на свои резолюции 1999/49 от 27 апреля 1999 года, 2001/33 от 23 апреля
2001 года, 2001/51 от 24 апреля 2001 года, 2002/32 от 22 апреля 2002 года и 2003/29 от
22 апреля 2003 года,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

принимая во внимание резолюции Всемирной ассамблеи здравоохранения WHA55.12, озаглавленную "Вклад ВОЗ в выполнение решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу", и WHA55.14, озаглавленную "Обеспечение доступности основных лекарственных средств", которые были приняты 18 мая 2002 года, и резолюции Всемирной ассамблеи здравоохранения WHA56.27, озаглавленную "Права интеллектуальной собственности, инновации и общественное здравоохранение" и WHA56.30, озаглавленную "Глобальная стратегия сектора здравоохранения по ВИЧ/СПИДу, которые были приняты 28 мая 2003 года, а также *Свод практических правил МОТ по вопросу ВИЧ/СПИДа и сфера труда*, принятый Административным советом Международного бюро труда в мае 2001 года,

принимая к сведению учреждение Всемирной организацией здравоохранения Комиссии по правам интеллектуальной собственности, инновациям и общественному здравоохранению,

признавая, что профилактика и всесторонний уход и поддержка, включая лечение и доступ к терапии, для лиц, инфицированных и затронутых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, являются неотъемлемыми элементами эффективных ответных мер и должны быть включены в комплексный подход к борьбе с такими пандемиями,

ссылаясь на Замечание общего порядка № 14 (2000 год) о праве на наивысший достижимый уровень здоровья (статья 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его двадцать второй сессии,

принимая к сведению Замечание общего порядка № 3 (2003 год) по ВИЧ/СПИДу и правам человека, принятое Комитетом по правам ребенка на его тридцать второй сессии,

отмечая с серьезной озабоченностью, что, по данным Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), пандемия ВИЧ/СПИДа унесла в 2002 году 3 млн. человеческих жизней,

будучи встревожена тем, что, согласно тому же источнику, на конец 2003 года ВИЧ были инфицированы около 40 млн. человек, и что, по оценкам, в 2003 году ВИЧ были инфицированы еще 5 млн. человек,

будучи встревожена также тем, что, согласно информации, представленной в июле 2002 года совместно ЮНЭЙДС, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Агентством Соединенных Штатов Америки по международному развитию, к 2010 году, согласно оценкам, 25 млн. детей моложе 15 лет потеряют одного или обоих родителей вследствие ВИЧ/СПИДа, из которых 20 млн. придется на долю детей, проживающих в Африке,

принимая к сведению резолюцию 58/237 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, озаглавленную "Десятилетие 2001-2010 годов: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке", принятую 23 декабря 2003 года,

будучи встревожена тем, что, согласно данным, распространяемым в ходе кампании "Глобальное партнерство за сокращение масштабов заболеваемости малярией", от малярии ежегодно погибает свыше одного миллиона человек, среди которых около 90% составляют жители Африки, что малярия является основной причиной смертности среди малолетних детей и что ежегодно в мире фиксируется по меньшей мере 300 млн. случаев обострения этого заболевания,

будучи встревожена также тем, что, согласно данным доклада Всемирной организации здравоохранения за 2004 год, озаглавленного *Глобальный туберкулезный контроль*, ежегодно от туберкулеза погибают около 2 млн. человек, каждый год более 8 млн. человек во всем мире заболевают туберкулезом и что, согласно оценкам, за период 2002-2020 годов 36 млн. человек скончаются от туберкулеза, если не будет активизирована борьба с этим заболеванием,

признавая влияние ВИЧ/СПИДа на рост туберкулеза и других оппортунистических инфекций,

будучи встревожена тем, что, согласно Всемирной организации здравоохранения, одна треть населения мира по-прежнему не имеет доступа к основным медикаментам и что в беднейших районах Азии и Африки более половины населения не имеет доступа даже к самым элементарным основным лекарственным средствам,

приветствуя инициативы Генерального секретаря и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, развитых и развивающихся стран и частного сектора, направленные на то, чтобы сделать медикаменты, связанные с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией, более доступными для развивающихся стран, и отмечая, что в этом направлении еще очень многое можно сделать,

ссылаясь на Декларацию о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение ТАПИС) и общественному здравоохранению, принятую на четвертой конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в ноябре 2001 года в Дохе,

приветствуя решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года относительно выполнения пункта 6 принятой в Дохе декларации о Соглашении ТАПИС и общественном здравоохранении, с тем чтобы позволить странам с недостаточным производственным потенциалом в фармацевтическом секторе или странам, не имеющим такого потенциала, и в частности тем странам, которые сталкиваются с проблемами в сфере общественного здравоохранения, в особенности порожденными ВИЧ/СПИДом, туберкулезом, малярией и другими эпидемиями, эффективно использовать обязательное лицензирование в соответствии с Соглашением ТАПИС,

признавая предпринимаемые усилия и желательность дальнейшего поощрения передачи технологии и создания потенциала в фармацевтическом секторе в странах с недостаточным потенциалом в фармацевтическом секторе или не имеющим такового, в соответствии с применимым международным правом, включая международные соглашения, к которым они присоединились,

подчеркивая важность осуществления в полном объеме Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом "Глобальный кризис - глобальные действия", принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции S-26/2 от 27 июня 2001 года на ее специальной сессии по ВИЧ/СПИДу, и принимая к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении этой Декларации (A/58/184),

выражая свою поддержку деятельности Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и других международных органов, ведущих борьбу с такими пандемиями, и призывая Глобальный фонд продолжать развивать эффективные и надлежащие режимы выделения средств,

приветствуя цель Всемирной организации здравоохранения и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, состоящую в оказании развивающимся странам поддержки в обеспечении доступа к лечению антиретровирусными препаратами для 3 млн. человек, инфицированных ВИЧ и больных СПИДом, к концу 2005 года и отмечая важное значение мобилизации финансовой помощи государств и других доноров,

принимая к сведению инициативы Всемирной организации здравоохранения по обеспечению доступа развивающихся стран и стран с переходной экономикой к безопасным, эффективным и недорогим медикаментам и средствам диагностики хорошего качества,

признавая, что распространение ВИЧ/СПИДа может оказывать беспрецедентно опустошительное воздействие на все сектора и слои общества, и подчеркивая, что пандемия ВИЧ/СПИДа, если ее не остановить, может создать угрозу для стабильности и безопасности, как это отмечено в резолюции 1308 (2000) Совета Безопасности от 17 июля 2000 года,

подчеркивая, ввиду обострения проблем, порождаемых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, необходимость активизации усилий по обеспечению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, в том числе путем уменьшения уязвимости перед такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и предотвращения связанных с этим дискриминации и стигмы,

1. *признает*, что доступ к терапии в связи с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, является одним из основополагающих элементов постепенного обеспечения полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

2. *призывает* государства изучить вопрос о принятии к сведению руководящих принципов, разработанных на второй Международной консультации по ВИЧ/СПИДу и правам человека, проходившей в Женеве 23-25 сентября 1996 года (E/CN.4/1997/37, приложение I), и пересмотра руководящего принципа 6 на третьей Международной консультации, проведенной 25-26 июля 2002 года;

3. *призывает также* государства разработать и осуществлять национальные стратегии в соответствии с применимым международным правом, включая международные соглашения, к которым они присоединились, в целях последовательного обеспечения доступа для всех к товарам, услугам и информации, связанным с профилактикой, а также доступа к комплексному лечению, уходу и поддержке для всех лиц, инфицированных и затронутых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия;

4. *призывает далее* государства создать или укреплять национальные инфраструктуры в области здравоохранения и социальных услуг и системы медицинского обслуживания при помощи международного сообщества, если таковая необходима, с целью эффективного оказания услуг в области профилактики, лечения, ухода и поддержки для решения проблем, связанных с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия;

5. *подтверждает* важность интересов охраны здоровья населения в рамках стратегий, осуществляемых как фармацевтическим сектором, так и сектором здравоохранения;

6. *призывает* государства проводить политику, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, которая будет способствовать:

а) обеспечению в достаточных количествах фармацевтическими изделиями и медицинскими технологиями, используемыми для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

б) физической и материальной доступности для всех без какой-либо дискриминации, в том числе для наиболее уязвимых или находящихся в неблагоприятном положении в социальном плане слоев населения, фармацевтических изделий или медицинских технологий, используемых для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

с) обеспечению того, чтобы фармацевтические изделия или медицинские технологии, используемые для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, независимо от их источников и стран происхождения, были приемлемыми с научной и медицинской точек зрения и хорошего качества;

7. *призывает* государства на национальном уровне на недискриминационной основе в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились:

a) воздерживаться от принятия мер, которые могут закрыть или ограничить равный доступ всем лицам к профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям, используемым для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

b) принять и осуществлять законодательство или другие меры в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, для защиты доступа к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям от любых ограничений, устанавливаемых третьими сторонами;

c) принять все надлежащие позитивные меры, максимально используя ресурсы, выделенные для этой цели, для содействия эффективному доступу к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям;

8. *призывает также* государства в русле Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом уделять внимание факторам, затрагивающим предоставление лекарств, связанных с лечением таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, и наиболее распространенных сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также разрабатывать комплексные стратегии укрепления систем медицинского обслуживания, включая добровольное консультирование и тестирование, лабораторные средства и подготовку медицинских работников и технических специалистов, с тем чтобы осуществлять лечение и контролировать использование медикаментов, средств диагностики и связанных с этим технологий;

9. *призывает далее* государства принять все надлежащие меры на национальном уровне и на основе сотрудничества в целях содействия исследованию и развитию новых и более эффективных профилактических, лечебных или паллиативных фармацевтических изделий, а также лучших диагностических средств, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились;

10. *призывает* государства принять на международном уровне, индивидуально или в рамках международного сотрудничества, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, такие меры, как:

a) содействие, по мере возможности, доступу в других странах к основным профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям, используемым для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также налаживание, по мере возможности, необходимого сотрудничества, особенно во время чрезвычайных ситуаций;

b) обеспечение того, чтобы принимаемые ими как членами международных организаций меры учитывали должным образом право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и чтобы применение международных соглашений подкрепляло политику в области общественного здравоохранения, способствующую широкому доступу к безопасным, эффективным и недорогим профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям и медицинским технологиям;

11. *настоятельно призывает* государства рассмотреть, при необходимости, вопрос об адаптации национального законодательства с целью максимально гибкого использования возможностей, заложенных в Соглашении ТАПИС;

12. *приветствует* взносы, сделанные до настоящего времени в Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, настоятельно призывает делать государства и других доноров дополнительные взносы с целью поддержания деятельности этого Фонда и также призывает все государства поощрять частный сектор в первоочередном порядке делать взносы в Фонд;

13. *призывает* все государства и других доноров поддерживать совместно разработанную Всемирной организацией здравоохранения и ЮНЭЙДС инициативу "3 к 5" с целью охвата антиретровирусной терапией к 2005 году 3 миллионов людей в развивающихся странах;

14. *призывает* ЮНЭЙДС мобилизовать дополнительные ресурсы на борьбу с пандемией ВИЧ/СПИДа и призывает все правительства принять меры по обеспечению того, чтобы ЮНЭЙДС располагала необходимыми ресурсами, в соответствии с Декларацией о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом;

15. *призывает* государства обеспечить, чтобы лица, рискующие заболеть малярией, в частности беременные женщины и дети моложе пяти лет, пользовались наиболее подходящим сочетанием мер по индивидуальной и коллективной защите, таких, как обработанные инсектицидом сетки над кроватями, и другими средствами защиты, являющимися доступными и недорогими, с целью предотвращения инфицирования и страданий;

16. *призывает также* государства оказывать необходимую поддержку принимаемым мерам по борьбе с малярией и туберкулезом по линии проводимых в рамках инициатив Всемирной организации здравоохранения "Партнерство за сокращение масштабов заболеваемости малярией" и "Партнерство по борьбе с распространением туберкулеза";

17. *призывает* международное сообщество, в частности развитые страны, продолжать оказывать развивающимся странам помощь в их борьбе с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, посредством финансовой и технической поддержки, а также подготовки персонала;

18. *предлагает* Комитету по экономическим, социальным и культурным правам уделять внимание также вопросу о доступе к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и предлагает государствам включать соответствующую информацию по этому вопросу в доклады, которые они представляют Комитету;

19. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о доступе к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД (E/CN.4/2004/39);

20. *просит* Генерального секретаря запросить у правительств, органов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, международных и неправительственных организаций замечания в отношении принятых ими мер по поощрению и осуществлению в соответствующих случаях настоящей резолюции, а также представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

21. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.
